

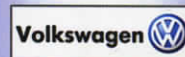
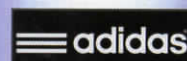


Кубанская 2013 ВЕСНА

FIFA®
For the Good of the Game



THE KUBAN SPRING 2013



В этом году международный турнир-фестиваль по футболу среди женских молодежных сборных «Кубанская весна» празднует свой первый круглый юбилей. Соревнования, которые проводятся с 2004 года, стали настоящей визитной карточкой российского женского футбола.

За время существования турнир принимали разные города Краснодарского края – станция Полтавская, Краснодар, Крымск. Однако последние четыре года он неизменно квартирует в Сочи на территории оздоровительного комплекса «Спутник».

На X «Кубанской весне» честь своих стран отстаивают команды трех континентов – Европы, Азии и Северной Америки. Цвета российского флага на турнире защищают сразу два коллектива. Во-первых, сборная России среди девушек до 19 лет, для которой «Кубанская весна» является решающим этапом подготовки ко второму отборочному раунду чемпионата Европы-2013. Напомним, что матчи элитного раунда квалификации наши девушки проведут в начале апреля в Бельгии, а соперничать с ними, помимо хозяйки мини-турнира, будут Франция и Швейцария. Кроме того, в Сочи нашу страну представляет команда-хозяйка – сборная Краснодарского края.

Прибыли в столицу зимних Олимпийских игр-2014 и действующие победительницы турнира – представительницы КНДР. Также в число участников вошли команды США, Словакии, Турции, Эстонии, Румынии и Украины. В 2013-м дебютируют на «Кубанской весне» сразу три сборные – Азербайджана, Ирана и Молдавии.

Итак, 12 команд путем жеребьевки были разбиты на три группы. По результатам группового турнира борьбу за призовые места в четвертьфинале продолжат по две первые команды из каждого квартета, а также две лучшие сборные из числа финишировавших третьими. Оставшиеся четыре команды разыграют места с 9-го по 12-е.

В завершении нельзя не сказать об одной из главных «изюминок» «Кубанской весны» – национальных вечерах, на которых футболистки получают возможность продемонстрировать все свои творческие способности.

This year the International Football Tournament-Festival among female U-19 national teams the “Kuban Spring” celebrates its anniversary. The Competition which has been held since 2004 has become a real hallmark of the Russian women’s football.

During its existence the tournament took place in different cities of the Krasnodar Territory – the capitol Poltavskaya, Krasnodar, Krimsk. However, for the last four years it is held in Sochi on base of the health complex “Sputnik”.

In the 10th “Kuban Spring” the honor of their countries defend national teams from three continents – Europe, Asia and North America. The colors of the Russian flag represent two teams at a time. The first - is the Russian national U-19 women’s football team, for these girls the “Kuban Spring” is a crucial step in the preparation for the second qualifying round of the European Championship in 2013. Let us remind that the elite round of qualification matches our girls will play in early April in Belgium, and compete with them, in addition to the host of the mini-tournament, will be France and Switzerland. The second team which represents our country in the tournament is the host – the team of the Krasnodar Territory.

To the capital of the Winter Olympic Games in 2014 has arrived the current winner of the tournament - representative of the DPRK. Among the participants are also national teams of the USA, Slovakia, Turkey, Estonia, Romania and Ukraine. In 2013 at the “Kuban Spring” debuted three teams at a time - Azerbaijan, Iran and Moldova.

So, the 12 teams were divided by draw into three groups. According to the results of the group stage the fight for the top places in the quarter continue the first two teams from each group and two best teams from the teams which finished third. The remaining four teams will compete for places from 9th to 12th.

In the end we should say about one of the major «highlights» of the «Kuban Spring» – the national evenings where football players are able to demonstrate all their creative abilities.



The Kuban Spring



Ева Паскье
Менеджер FIFA по развитию

Eva Pasquier
FIFA development officer



Виталий Мутко
Министр спорта
Российской Федерации

Vitaliy Mutko
Minister of sport
of the Russian Federation



Александр Ткачев
Глава администрации
Краснодарского края

Alexander Tkachev
Head of Krasnodar region
administration



Николай Толстых
Президент Российского
футбольного союза

Nikolay Tolstikh
President of Russian
Football Union

Дорогие друзья, участники «Кубанской весны»! Оргкомитет международного турнира среди женских молодежных сборных рад приветствовать вас на гостеприимной Кубанской земле, в столице будущих Олимпийских игр городе Сочи. Уже шестой год ФИФА, Российский футбольный союз, Министерство спорта РФ и администрация Краснодарского края проводят соревнования для девушек-будущих звезд европейского и мирового футбола. На сегодняшний день «Кубанская весна» объединяет три континента - Америку, Европу и Азию, наш традиционный турнир является одним из самых представительных в своей возрастной категории.

Современный футбол невозможно представить без женщин. Представительницы прекрасного пола являются неотъемлемой частью мировой футбольной семьи. Количество играющих в футбол девушек из года в год стремительно растет, женский футбол является наиболее прогрессирующим на планете. Девушки придали самой популярной игре человечества новые яркие краски и эмоции, принесли любовь и искренность, вдохновение и страсть. Турнир «Кубанская весна» и в будущем продолжит работать на благо женского футбола, его развития и идей продвижения по всему миру.

«Кубанская весна» - это не просто футбольный международный турнир. Это настоящий международный фестиваль, объединяющий историю, культуру и традиции разных стран. Спасибо вам за красивый футбол и честную игру! Спасибо за радость общения, улыбки и весну в сердце! Вы стали добрыми хорошими друзьями «Кубанской весны». Мы очень дорожим вашим вниманием и будем много работать, чтобы стать лучше! И приглашаем вас на турнир в следующем году! С нетерпением будем ждать нашей новой встречи!

Dear friends, the participants of the «Kuban Spring»! The organizing committee of the international tournament among women's U-19 teams welcomes you in the hospitable land of the Kuban, the capital of the future Olympic Games in Sochi. For the sixth year FIFA, the Russian Football Union, the Ministry of Sport and the administration of Krasnodar region hold competitions for girls - future stars of the European and world football. Today the «Kuban Spring» unites three continents - America, Europe and Asia, our traditional tournament is one of the most impressive in its age category.

It is impossible to imagine modern football without women. The fair sex is an essential part of the global football family. The number of girls playing football every year is growing rapidly; women's football is the most progressive in the world. Girls have given the most popular game of mankind new bright colors and emotions, have brought love and sincerity, inspiration and passion. The «Kuban Spring» tournament will continue to work for the good of women's football, its development and promotion of its ideas around the world.

The «Kuban Spring» - is not just an international football tournament. This is a true international festival that combines history, culture and traditions of different countries. Thank you for the beautiful football and fair play! Thank you for the joy of communication, smile and a spring in your heart! You have become good friends of the «Kuban Spring.» We value your attention and we will work hard to become better! And it is a great pleasure for us to invite you to the tournament next year! Looking forward to our next meeting!



Участники турнира

Сборная Азербайджана На «Кубанской Весне»

Goalkeepers

Aytaj SHARIFOVA	08.01.1997
Madina KHALAFOVA	04.05.1996

Defenders

Zhala MAHSIMOVA	02.09.1996
Laman BAGHIROVA	06.03.1995
Amina HEYDAROVA	28.02.1995
Sevinj GURBANOVA	12.11.1996
Kamilla MAMMADOVA	31.08.1996
Olya SHIOSHVILI	02.12.1995

Midfielders

Sevinj BABAYEVA	14.01.1995
Vivien Eda HILLEBRAND	10.07.1996
Maia DANGADZE	07.06.1996
Nigar JALILLI	15.01.1997
Shafag NASIROVA	24.05.1996
Aysun ALIYEVA	19.07.1997
Sugra KHALILOVA	09.02.1996
Leila SOLMAZ	11.12.1995
Sevinj JAFARZADE	01.06.1994

Forwards

Aliya VALIYEVA	14.01.1995
Melis SARIALTIN	14.01.1996



Azerbaijan

Team officials

Patricia GONZALEZ
Head coach
Siyasat ASGAROV
Assistant coach
Ruslan GULIYEV
Goalkeeper coach
Ricardo DA SILVA
Fitness coach
Sevinj GARAGOZOVA
Doctor
Sabina ALIYEVA
Physio
Nariman AKHUNDOV
Manager / Translator

UEFA U19 & FIFA U20 best
result: first qualifying round
European Championship
Kuban Spring best result: 2013
debutant



Participants of tournament



Прежде всего, хотела бы поблагодарить организаторов турнира за приглашение в Сочи. Игры с командами высокого уровня, которые принимали участие в турнире, пошли нашей сборной на пользу. Надеюсь, что и впредь мы регулярно будем участвовать в подобных соревнованиях. Организация «Кубанской весны» оставила самые лучшие впечатления! Все, что нам было необходимо, мы получали. Наши футболистки чувствовали себя здесь очень комфортно. Все было на высшем уровне! Находясь здесь, мы сумели познакомиться

с разными культурами. Мне кажется, что объединять такое большое число команд в одном отеле, – это хорошая идея! Здесь мы всегда получали ответы на все интересующие нас вопросы. Спасибо большое за чудесную атмосферу, которая царила на турнире!

Когда я впервые приехала в Азербайджан, то меня очень хорошо встретила Федерация футбола страны. Меня приятно удивил тот факт, что многие люди там стремятся поднять уровень женского футбола. Все серьезно трудятся в этом направлении. Я не заметила разницы в отношении к женскому и мужскому футболу в Азербайджане. Это просто здорово!

First of all, I would like to thanks organization committee of tournament for the invitation in Sochi. Matches were with the high-level teams, which took part in this tournament. It has benefited for our team. I hope that we will continue to regularly participate in such competitions. Organization of «Kuban Spring» left the best impressions! We got everything that we needed. Our football players felt themselves very comfortable. Everything was on a high level! Standing here we have been able to get acquainted with different cultures. I think that combine a large number of commands in a hotel is a good idea! We always get the answers by all the questions, which are interested us here. Thank you very much for wonderful atmosphere in Sochi.

When I firstly come to Azerbaijan, Football Federation of the country welcomed me very well. I was pleasantly surprised by the fact that many people seek to raise the level of women's football. All serious work is in this direction, I have not noticed the difference by men's and women's football in Azerbaijan. It is really great!





Участники турнира

Сборная Северной Кореи На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Song Mi RYU	09.03.1998
Yong Sun KIM	02.03.1998
Defenders	
Hui Jong RI	20.02.1998
Hyon Gyong CHOE	14.02.1997
Hyon Ok RIM	07.01.1998
Son Mi RI	02.01.1998
Hyang Sim KO	09.02.1998
Song Jong PAK	02.01.1997
Un Jong RI	06.11.1999
Hyo Sim JU	21.06.1998
Midfielders	
Song Ok AN	18.10.1998
Ji Hyang RI	17.03.1998
Kum Hyang RI	25.10.1997
Chong Mi KIM	26.09.1997
Pom Hyang RI	15.03.1998
Pom Ui KIM	02.02.1999
Forwards	
Hae Yon RI	10.01.1999
Kuk Ryon O	15.07.1997



Korea DPR

Team officials	
Song Jun KIM	
	Head of Delegation
Chung Gil RI	
	Head Coach
Song Ho RI	
	Ass. Coach
Chol Man RI	
	Ass. Coach
Song Ok KIM	
	Interpreter
Yon Hui RI	
	Doctor

FIFA U20 & AFC U19 best result:
2006 World Cup Winner,
2007 Asian Cup Winner
Kuban Spring best result:
2012 Winner



Participants of tournament



Chung Gil Ri



«Кубанская весна» - замечательный турнир! Это шанс обменяться опытом, сыграть с очень техничными, сильными командами. Мы очень рады, что у нас есть возможность принимать участие в этих традиционных соревнованиях в Сочи.

В Северной Корее женский футбол появился в конце 80-х годов прошлого века. В нашей стране сейчас очень хорошо развит этот вид спорта, есть сильные игроки. Северокорейский женский футбол имеет высокий рейтинг в Азии. Мы никогда не стоим на месте, постоянно совершенствуемся!

"The Kuban Spring" is great tournament. This is a chance for us to share our experience, to play against very technical gifted and strong teams from around the world. We are very glad that we have the opportunity to take a part in this traditional competition.

DPR Korea's women's football was started in the late eighties and has developed very well in our country, and we are seeing very good players come out of our programs. DPR Korea's women's soccer has been climbing the rankings and now has a high rating in Asia. We never want to stand still, and are constantly improving in any way we can. This event is an excellent way for us to continue the development of our young women footballers.





Участники турнира

Сборная Эстонии На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Gertrud ALATARE	21.10.1994
Getriin STRIGIN	07.07.1996
Defenders	
Silja GOROŠKO	15.07.1994
Grete-Lilijane KÜPPAS	16.06.1994
Liis LEPIK	02.10.1994
Kärt MERE	07.05.1994
Ketlin SAAR	02.05.1997
Midfielders	
Tiina TRUTSI	19.02.1994
Ragne HINDRIMÄE	15.10.1995
Gerli ISRAEL	07.02.1995
Kelly ROSEN	23.11.1995
Lisa-Marie NÜÜD	08.05.1995
Anett VILIPUU	25.09.1996
Saron LÄÄNMÄE	09.05.1996
Forwards	
Merily TOOM	20.08.1994
Laura PAAS	05.12.1994
Jana AHVEN	21.04.1996
Vlada KUBASSOVA	23.08.1995



Estonia

Team officials	
Keith BOANAS	
	Head Coach
Katrin KAARNA	
	Assistant
Maarja VINKEL	
	Assistant
Getter LAAR	
	Gk Coach
Kristiina LIND	
	Physioterapist

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
first qualifying round
European Championship
Kuban Spring best result:
2010 4th place



Participants of tournament



Keith BOANAS



Я очень люблю «Кубанскую весну»! Наша команда не в первый раз принимает участие в этом турнире. Менее, чем за две недели, мы провели шесть игр. Это много, но это хорошо. Участие в «Кубанской весне» принесло большую пользу нашей команде!

В Эстонии женский футбол пока развит не так, как хотелось бы. Это страна с маленьким населением. Выбор игроков очень ограниченный. Конечно, в Эстонии есть немало проблем, связанных с развитием женского футбола, но мы стремимся их решить.

I like Kuban Spring very much, our team returns to this fabulous event every year. For us to get six games in two weeks is a lot, but it's good as it helps with the development for our team!

Women's football in Estonia is not the most popular sport but in a country with a small population we are excited for the direction of the sport.





Участники турнира

Сборная Ирана На «Кубанской Весне»

Goalkeepers

Zohreh KOUDAEI	24.11.1989
Zomorod SOLEIMANI	09.06.1980
Maryam YEJTAEI	19.06.1993

Defenders

Koueistan KHOSRAVI	24.11.1986
Vahideh ESARI	19.09.1986
Sarsgin KAMANGAR	13.02.1995
Kousar KAMALI	21.02.1995
Maryam RAHIMI	01.11.1994
Mahboobeh YOUSEFPOUR	29.03.1984
Azar MOUSAVIMIRKALAEI	14.01.1987

Midfielders

Zahra GHANBARI	03.04.1992
Hajar SHAHMORADI	12.01.1983
Tanin NARAGHI	28.05.1994
Robabeh REZALOO	14.01.1987
Fatemeh ARZHANGI	09.06.1987

Forwards

Sara Ghomi MARZDASHTI	20.08.1987
Bayan MAHMOUDI	18.06.1984



Iran

Team officials

Elmira SAMINIOUR
Team Manager
Helena COSTA
Head Coach
Kourosh ESTAKHRI
Coach
Zahra MADANI
Doctor
Jafar VALIZADEHCHARI
Official
Jesus Condelas RODRIGO
Technical Director
Najmeh Sadat AMELIKALKHORAN
Official

FIFA U20 & AFC U19 best
result: second qualifying round
Asian Cup
Kuban Spring best result:
2013 debutant



Participants of tournament



Helena COSTA



Мы очень довольны тем, что получили возможность принять участие в международном турнире «Кубанская весна». Нашей команде очень понравилась организация этих соревнований. Мы не только увидели в деле, но и встретились лицом к лицу на поле с командами высокого уровня.

Федерация футбола нашей страны предпринимает большие усилия, чтобы женский футбол в стране жил и развивался. У нас есть не только взрослые, но и молодежные команды. Надеемся, что и дальше мы

будем поступательно двигаться только вперед!

We are really proud that we have a chance to take part in the international football tournament Kuban Spring. We like the organization of this tournament as it allows us to play and develop as well as see and take notes on other games. The Football Federation of our country is trying to improve women's football and this is a wonderful vehicle to do so.





Участники турнира

Сборная Краснодарского края На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Anna KARAPETJAN	20.06.1990
Defenders	
Ekaterina BRATKO	17.11.1993
Viktorija DETKINA	06.08.1993
Ekaterina IVANOVA	18.07.1992
Anna PROCKO	21.01.1996
Viktorija MAKAREVSKAJA	15.06.1994
Marija DIGUROVA	04.12.1994
Midfielders	
Diana LAZUTKINA	27.10.1994
Anastasija MARTYNENKO	07.01.1994
Natalja PASISHNJUK	17.09.1993
Elizaveta MONAKO	25.06.1996
Raisa ODINCOVA	01.07.1993
Tatjana CHEREDINA	19.03.1991
Ksenia VESELUHA	26.01.1994
Olga LISINA	17.10.1995
Natalja SOLODKAJA	04.04.1995
Svetlana REDKO	27.02.1992
Forwards	
Natalja SOKOLOVA	13.06.1997
Ksenija ANISKINA	28.01.1997
Elena KOSTAREVA	09.07.1992



Region Krasnodar

Team officials	
Aleksej SHHUKIN	
	Physio
Igor FILCHENKO	
	Coach
Tatjana ZAJCEVA	
	Head of delegation
Natalja DYGAJ	
	Head Coach
Gagik STEPANJAN	
	Administrator
Igor KARASOV	
	Doctor

Kuban Spring best result:
2011 4th place



Participants of tournament



Natalja DYGAJ



«Кубанская весна» - очень нужный и важный турнир. Это прекрасная возможность помериться силами с представителями других стран. Для игроков команды Краснодарского края эти соревнования – шанс проявить себя, обратить на себя внимание тренеров сборной России. Кроме того, это отличная возможность получить хорошую игровую практику, встретиться на поле с командами, пропагандирующими разные игровые стили.

Ключевой особенностью футбола среди женщин считаю характер, который демонстрируют футболистки.

The "Kuban Spring" is a very necessary and important tournament for us during the year. It's a very good opportunity to compete with other countries from around the world. For the team of Krasnodar region this competition as a chance to prove ourselves, to attract attention the Russian national team coaches, to get playing experience, to meet on the field to see teams from around the world with different gaming styles.





Участники турнира

Сборная Молдавии На «Кубанской Весне»

Goalkeepers

Elena CORAI	02.12.1995
Ana ZATUSEVSCAIA	12.03.1995

Defenders

Olga POPOVA	28.09.1995
Dumitrita PRISACARI	17.01.1994
Ecaterina DRAGOMIR	24.09.1996
Cristina SAMSON	30.04.1991
Veronica ROTARI	27.07.1995

Midfielders

Claudia CHIPER	16.06.1995
Ana ARNAUTU	06.03.1998
Danuta CHICU	20.10.1995
Alla ANDRUH	05.07.1994
Anastasia TOMA	11.02.1996
Diana BUTNARU	23.12.1997
Nadejda COLESNICENCO	28.06.1996

Forwards

Victoria GURDIS	22.02.1996
Cristina CERESCU	06.03.1995
Valeria RUSU	31.12.1997
Alina ARHIRII	07.07.1995



Moldova

Team officials

Victor GREAPCA
Head Coach
Oleg ROSCA
Doctor
Anatolii TESLEV
Head of delegation
Olga RUSACOVA
Manager

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
first qualifying round European
Championship
Kuban Spring best result:
2013 debutant



Participants of tournament



Victor GREAPCA



Великолепная организация турнира! Все просто на высоте! Мы впервые принимали участие в «Кубанской весне». Спасибо большое российской стороне за приглашение в Сочи!

Федерация футбола Молдавии принимает активное участие в развитии женской разновидности игры. У нас делают все возможное, чтобы на хорошем уровне проводился чемпионат. Выделяются определенные финансовые средства. Мы надеемся, что с каждым годом число футболисток в стране будет только расти.

The directors have done a magnificent organization of this tournament! Everything is first-class! This was our first participating in the Kuban Spring tournament. Thank you very much to the host country, Russia, for the invitation to Sochi!

The Moldovan Football Federation is actively participating in the development of women's football. We are doing everything we can in order to raise the level of play for the Championship. Our hope is that every year the number of women's football players will increase.





С 13 по 15 марта в Сочи состоялся совместный семинар-совещание РФС и ФИФА на тему «Стратегия развития футбола в России до 2020 года». В представительном форуме приняли участие президент Российского футбольного союза Николай Толстых, менеджер программ развития ФИФА в Европе Ева Паскье, консультант ФИФА по стратегическому планированию Деклан Конрой, а также представители региональных и межрегиональных футбольных федераций и Министерства спорта.

Участники семинара обсудили самые актуальные вопросы развития и перспектив российского футбола - региональное развитие; совершенствование законодательной базы в области физической культуры и спорта; спортивное право и регламентные акты в футболе; совершенствование лицензирования и сертификации; юношеский, массовый, студенческий, женский и пляжный, мини-футбол, программа развития судейства и другие.

«Мне всегда приятно находиться в России, благодарю РФС за приглашение. Стратегический план – важнейший документ для любой федерации. ФИФА всегда с радостью участвует в разработке стратегий футбольных федераций, помогает им найти свой собственный путь развития», - отметила Ева Паскье.

«Мы уже видим первые результаты работы в России, и они впечатляют. Я участвовал консультантом в стратегическом планировании со многими федерациями и могу сказать, что РФС уже заложил прочный фундамент и идет верной дорогой», - сказал Деклан Конрой.

«Практика проведения встреч и консультаций с нашими регионами будет непременно продолжена. Благодарим всех участников, руководителей комплекса «Спутник» и Краснодарского края за те условия, которые нам предоставили. Особые благодарности в адрес представителей ФИФА Евы Паскье и Деклана Конроя, которые нам очень помогли», - сказал Николай Толстых.



FUR & FIFA seminar



March 13-15 FIFA & Football Union of Russia seminar-meeting took place in Sochi. The main topic of that forum was The Strategy of the football development in Russia until 2020. The head of the FUR Nikolai Tolstykh, Development Program FIFA manager Eva Pasquier and Strategic planners FIFA consultant Declan Conroy took part at the seminar work. As well as representatives of the Russian regional football federations and Sport's Ministry.

Seminar participants discussed the most actually questions of the Russian football development and perspectives - the regional development; the improvement of the legislative base in the sphere of physical culture and sports; sports legislation and regulatory acts in football; improvement of licensing and certification, youth, mass, student, women's and beach, mini-football, the program of development of refereeing and others.

«I am always pleased to be in Russia. I thank the Football Union of Russia for the invitation. The strategic plan is the most important document for any federation. FIFA always gladly participates in the development of strategies football federations, helps them to find their own path of development», - Eva Pasquier noted.

«We already see the first results of the work in Russia, and they are impressive. I participated consultant in strategic planning with many federations and I can say that the FUR has already laid a solid foundation and is a right one», - Declan Conroy said.

«The practice of holding meetings and consultations with our regions will surely be continued. We thank all the participants, leaders of Krasnodar region and complex Sputnik in the conditions that we provide. Special gratitude to the representatives of FIFA Eva Pasquier and Declan Conroy, who helped us a lot of», - Nikolai Tolstykh said.





#	Group A	1	2	3	4	G	P
1	Iran		4:3	1:0	4:0	7:3	9
2	DPRK	3:4		2:0	1:0	6:4	6
3	Krasnodar	0:1	0:2		2:0	2:3	3
4	Moldova	0:4	0:1	0:2		0:7	0

1/4 final	Iran	3
	Turkey	1

5-8 places	Turkey	1
	Krasnodar	3

7 place	Turkey	1
	Slovakia	0

#	Group B	1	2	3	4	G	P
1	USA		2:2	2:2	1:0	5:4	5
2	Slovakia	2:2		2:0	0:2	6:6	4
3	Turkey	2:2	0:2		1:0	3:4	4
4	Russia	0:1	2:0	0:1		2:2	3

1/4 final	USA	1(4)
	Krasnodar	1(2)

5-8 places	DPRK	3
	Slovakia	0

5 place	Krasnodar	0
	DPRK	3



#	Group C	1	2	3	4	G	P
1	Ukraine		2:0	2:0	2:0	6:0	9
2	Romania	0:2		5:2	1:0	6:4	6
3	Estonia	0:2	2:5		2:0	4:7	3
4	Azerbaijan	0:2	0:1	0:2		0:5	0

1/4 final	Ukraine	1(3)
	DPRK	1(1)

1/2 final	Iran	0(3)
	USA	0(5)

3 place	Iran	2
	Romania	3

#	Group D	1	2	3	4	G	P
9	Azerbaijan		1:0	1:0	0:0	2:0	7
10	Russia	0:1		2:0	2:0	4:1	6
11	Estonia	0:1	0:2		2:0	2:3	3
12	Moldova	0:0	0:2	0:2		0:4	1

1/4 final	Slovakia	0
	Romania	2

1/2 final	Ukraine	1(4)
	Romania	1(3)

FINAL	USA	2(4)
	Ukraine	2(2)



УТС Арбитров

Trainers

Viktor PROTASOV	Head of the camp
Nadezhda ULJANOVSKAJA	Teacher
Olga ZARENINA	Teacher
Natalja AVDONCHENKO	Teacher
Sergej PANTELEEV	Teacher
Viktor KULAGIN	Teacher
Sergej MACJURA	Teacher
Egor BOCHOVITIN	Videographer



Referees

Elena NUJKINA	Irina TERESHHENKO
Nailja DEUSHEVA	Aleksandra SHUBAROVA
Anastasija PUSTOVOJTOVA	Irina FILIMONOVA
Ekaterina KUROCHKINA	Julija PETROVA
Jana MAZANOVA	Oksana SUBBOTINA
Anna GNEVYSHEVA	Vera OPEJKINA
Natalja GUDKOVA	Elena HARITONOVA
Anna ZAMKO	Anzhella PROHOROVA
Ksenija GORJACHEVA	Aleksandra PONOMAREVA
Marija MAMAEVA	Anastasija TOPOROVA
Marija PRIMAK	Anna ZORIHINA
Sabina VALIEVA	Natalja TARASENKO
Albina KRECKAJA	Tatjana EVSEEVA
Olga KUZNECOVA	Ksenja BELJAEVA



Referee's Training Camp



Roberto ROSETTI



В этом турнире самое важное - это его дух. Был сыгран невероятный полуфинальный матч между сборными командами США и Ирана. Два мира, две противоположные культуры, две совершенно разные традиции. Только футбол может объединить людей вместе по всему миру. Хотел бы подчеркнуть, что организация турнира проходит на самом высшем уровне. Это потрясающее соревнование, которое с каждым годом становится интереснее и масштабнее. Традиционно во время турнира проходил учебно-тренировочный сбор женских судей. Перед стартом сезона они проходят подготовку.

The most important thing about this tournament is spirit. There was unbelievable match between USA and Iran in semifinal. Two worlds, two opposite cultures, two different traditions. Only football can unite people together from all over the world. I want to underline that the organization of this tournament is on a level with the highest world standards. From year to year this event becomes more interesting and widespread. During this tournament we organized the training session for the women referees as a traditional part of it. They had a preparation before the season.





Участники турнира

Сборная Румынии На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Ana Maria Iulia NICULESCU	06.02.1996
Maria Linda KAJTAR	11.02.1997
Defenders	
Roxana PRUNEAN	08.03.1996
Andreea CORDUNEANU	26.06.1995
Maria MIHALI	09.12.1995
Laura Maria DESMEREAN	24.02.1997
Kinga BARABASI	31.01.1997
Adina GIURGIU	17.08.1994
Midfielders	
Renata Kinga SZENKO	08.02.1995
Mara Anca BATEA	12.04.1995
Andreea Gabriela VOICU	16.01.1996
Diana POP	08.01.1997
Beatrice Elena TARASILIA	21.05.1997
Marta DAVID	26.04.1996
Beata AMBRUS	30.06.1998
Forwards	
Claudia Andreea BISTRIAN	31.08.1996
Mihaela Maria CIOLACU	12.08.1998
Alexandra LUNCA	22.08.1995



Romania

Team officials	
Alina Sanda GABOR	
	Head of delegation
Mirel ALBON	
	Head coach
Maria DELICOIU	
	Assistant coach
Mirela GANEA	
	GK coach
Cornelia IONESCU	
	Doctor
Iulian SZEKELY	
	Physiotherapist

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
2012 Final stage European
Championship
Kuban Spring best result:
2012 4th place



Participants of tournament



Mirel ALBON



На мой взгляд, «Кубанская весна» - лучший турнир для молодежных сборных в мире! 12 хороших команд, прекрасные условия. Национальные вечера великолепно дополняют соревновательную программу турнира, придавая ему особый шарм.

Мы стараемся развивать женский футбол в Румынии. У нас есть стратегия развития. Мы хотим, чтобы наш вид футбола поднялся на высокий уровень. К сожалению, многие люди в Румынии считают, что футбол – это исключительно мужской вид спорта. Однако мы не

сдаемся и делаем все, чтобы ситуация изменилась.

In my opinion, the international tournament "Kuban spring" is the best event for women teams Under-21 in all over the world! Twelve good teams. Excellent facilities. And National Evenings supplement with the football competitions giving a special charm to this tournament.

We try to develop the women football in Romania. There is a football development strategy in our country. We want to bring football up to high standard. Unfortunately, many Romanian people think that football is only sport for men. However we don't give up and do as we can for changing this situation.





Участники турнира

Сборная России На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Nadezda MORITC	25.10.1994
Victoria NOSENKO	04.10.1994
Defenders	
Victoria STUKALOVA	14.12.1994
Ksenia KOVALENKO	26.05.1995
Nasiba GASANOVA	15.12.1994
Elina SAMOILOVA	26.02.1995
Anna BELOMYTCEVA	24.11.1996
Daria KITSA	14.02.1994
Midfielders	
Marina LYCHKOVSKAYA	07.05.1995
Anastasiya KONYUKHOVA	13.04.1995
Anastasiya EFIMOVA	19.06.1994
Elmira PISKUNOVA	07.01.1995
Marina KISKONEN	19.03.1994
Anastasiya CHEVTCHENKO	10.12.1994
Alena ZHIZHOVA	04.02.1995
Ekaterina ALEKSEEVA	02.02.1996
Elizaveta DANILOVA	05.11.1996
Forwards	
Nadezda KARPOVA	09.03.1995



Russia

Team officials	
Sergey NIKITIN	
	Head Coach
Olga KARASEVA	
	Ass. Coach
Nataliya KORNUSHINA	
	Ass. Coach
Andrei PIATKIN	
	Doctor
Sergey MARTINOV	
	Physiotherapist

UEFA U19 & FIFA U20 best
result: 2005 European
Championship Winner, 2004, 2006
quarterfinal Wolrd Cup
Kuban Spring best result:
2010 Runner-up



Participants of tournament



Sergey NIKITIN



«Кубанская весна» - это мини-чемпионат мира, сборные приезжают из разных уголков света. И это добавляет турниру огромную значимость. Более того, на «Кубанской весне» можно увидеть последние тенденции в развитии женского футбола, его различные направления. Мы сможем сравнить себя с лучшими сборными и на их фоне понять, сделали ли мы шаг вперед или нет.

На «Кубанской весне» меня очень порадовала позитивная атмосфера. Это настоящий международный футбольный праздник!

Помимо непосредственно спортивной программы для участников турнира организован культурный досуг, экскурсии по Краснодарскому краю, различные творческие конкурсы, где девушки выступают с музыкальными номерами. Это очень хорошее дополнение, потому как девчонкам предстоит не только играть в футбол, но и совершенствоваться в образовательном, человеческом плане, расширять свой кругозор.

The "Kuban Spring" tournament is an excellent tournament that replicates a mini world championship. We have 12 teams from 10 different countries that span over 3 different continents. This is excellent as you can see different styles of play from different regions of the world, during the tournament year after year you can see how women's football progress across the globe. We can compare ourselves with the best teams from different regions through this competition and understand how to prepare ourselves for the future. At the "Kuban Spring" tournament it is always a wonderful atmosphere, this is a real international football festival! For all of the teams we have organized a special culture programs where we can show off and learn about others cultures as well as excursions to see the nearby Krasnodar region. This is something excellent as it helps to not only develop their football skills it also is a cultural education and broadens their horizons.





Участники турнира

Сборная Словакии На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Liana PONOVA	20.07.1996
Livia KULKOVA	17.08.1995
Defenders	
Greta HVISCOVA	27.11.1996
Simona LUKCIKOVA	30.04.1996
Barbara JURIKOVA	12.02.1996
Petra ZDECHOVANOVA	02.11.1995
Radka KARASOVA	20.02.1996
Andrea VRABCOVA	18.03.1995
Midfielders	
Nikola RYBANSKA	03.02.1995
Andrea HORVATHOVA	05.10.1995
Ivana PALENCIKOVA	10.05.1995
Romana PISTOVA	27.11.1995
Terezia MIHALIKOVA	10.02.1996
Simona FATULOVA	10.02.1995
Dominika DIKANOVA	12.03.1995
Ivana KANTARSKA	31.08.1995
Sandra KUJOVICOVA	01.08.1995
Forwards	
Alexandra TOTHOVA	31.12.1997
Petra COPIKOVA	26.12.1996



Slovakia

Team officials

Katarina Paxnerova
Head Coach
Michal Moravek
Assistant Coach
Lucie Babiakova
Team Manager
Roman Janoska
Physio
Helena Rauscherova
Doctor

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
second qualifying round European
Championship
Kuban Spring best result:
2012 9th place



Participants of tournament



Katarina Paxnerova



Нам очень нравится «Кубанская весна»! Большое спасибо организаторам за этот международный турнир! Мы провели много матчей за короткий промежуток времени. Это прекрасный опыт для нас. На «Кубанскую весну» приехало много хороших команд. Играть с ними было трудно, но приятно!

Женский футбол в Словакии был организован в 90-е годы прошлого века, когда была основана наша Федерация футбола. Словацкая Федерация проводит чемпионат страны среди женщин в первой и

второй лигах, национальный Кубок, а также соревнования среди девочек до 15 лет в первой и второй лигах, чемпионат и Кубок среди школьниц. В первой женской лиге играют 10 команд, лучшие из которых по итогам регулярного турнира выходят в плей-офф и разыгрывают медали. Кроме того, чемпион получает право представлять страну в женской Лиге чемпионов УЕФА. Одной из лучших словацких футболисток считаю игрока национальной команды Доминику Шкорванкову, которая выступает за австрийский «Нойленгбах». Кроме того, назову еще одну футболистку первой сборной Веронику Клехову – посла женского футбола от Словакии.

Women's football was organized in Slovakia and our Football Federation was founded in the 1990s. Slovak Federation is currently conducting a Championship of the country among women in the first and second leagues, national Cup, and competitions among girls under 15 years old. These competitions are in the first and second leagues, Championship and Cup among schoolgirls in our country. In the first women's league we have 10 teams playing, the best of which go to the playoffs and play to the end for placement medals. The champion gets the rights to represent the country in the women's Champions League of UEFA.

One of the best Slovakian football players, Dominica Shkorvankova, who plays for the Austrian professional team «Neulengbach», is considered a valuable player of national team. I also name one more football player of the first team Veronika Klehova – an ambassador of women's football from Slovakia. In regard to «Kuban Spring», this is not our first time here and we enjoy this tournament very much for everything it does to help us develop our players for Slovakia.





Участники турнира

Сборная Турции На «Кубанской Весне»

Goalkeepers

Büşra ÖZTÜRK	21.04.1995
Büşra YİĞİT	02.10.1995
Gülsüm TUNÇ	26.09.1995

Defenders

Medine ERKAN	10.09.1995
Berna YENİÇERİ	26.01.1996
Yaşam GÖKSU	25.09.1995
Kübra BERBER	01.04.1996
Merve KINIKLIOĞLU	07.06.1996
Banu Büşra BASEL	25.08.1996

Midfielders

Ümran ÖZEV	01.01.1995
Meliha Sophia	10.11.1996
Büşra Eda ACAR	10.03.1995
Eda DURAN	24.04.1995
Azize ERDOĞAN	05.08.1996

Forwards

Semanur AKBAŞ	01.01.1996
Ayşe ÖNAL	14.02.1996
Cansu KURŞUN	22.03.1995
Nursel ÖZKAN	08.03.1995
Dilan Akarsu	14.06.1995



Turkey

Team officials

Alper DÖĞMEN	Head of Delegation
Nur Mustafa GÜLEN	Technical Director
Nurettin YILDIZ	Goalkeeper Coach
Arzu ALKAN	Mentor
Şefika KIZILTOPRAK	Doctor
Müge BULAT	Physio
Kadir TEMEL	Kitman

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
2012 Final stage European
Championship
Kuban Spring best result: 2010,
2012 bronze medal



Participants of tournament



Nur Mustafa GÜLEN



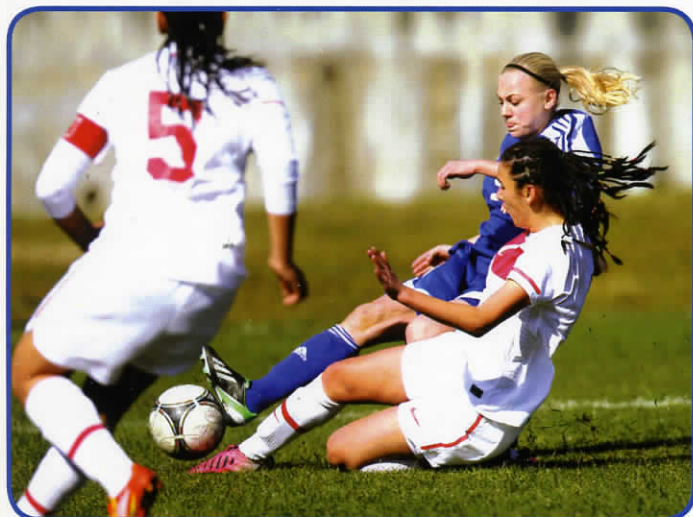
Международный турнир «Кубанская весна» нам очень нравится! Считаю, что это очень полезные соревнования. За короткий промежуток времени мы сыграли шесть игр. Это очень хорошо с точки зрения физической подготовки. В Сочи мы не привезли футболисток 1994 года рождения. Команду составили игроки 1995-1996 годов.

Мы только начинаем развивать женский футбол в Турции. Нам еще работать и работать! Отмечу, что в первой лиге чемпионата страны играют 10 команд, во второй – 44. Но повторюсь, что Турции предстоит

еще очень долгий путь. Будем много трудиться, чтобы футбол среди женщин в стране поднялся на высокий уровень!

We like international tournament the Kuban Spring very much. I think this competition is very useful in helping our players develop for the future. We have played six games in a short period of time which is very hard for our girls but they get a lot of experience from this event. It is very good in terms of fitness, This year we only bring our players that were born in 1995-1996 we did not bring any of our players that were born in 1994 .

We are just at the beginning stages to develop women's football in Turkey. We still have to work very hard! In our first division of our women's league championship we have 10 teams in the second we have 44. Turkey is still developing and has a long way to go. We see and learn a lot here and will work hard with the women in our country as we raise the level of women's football in Turkey.





Участники турнира

Сборная Украины На «Кубанской Весне»

Goalkeepers

Julija POZNOHEREVA	04.09.1994
Nina BABARYKA	02.07.1995
Elizaveta NIKITINA	07.09.1995

Defenders

Margarita FURMANOVA	14.03.1994
Lidija SHPAK	22.03.1994
Viktorija DEMJANJUK	23.04.1995
Darja KRAVEC	21.03.1994

Midfielders

Ekaterina KORSUN	28.08.1995
Jana DYCHKO	08.09.1994
Irina KOCHNEVA	01.09.1994
Tamila HIMICH	13.09.1994
Angelina MOLOSHIK	25.07.1994
Inna TOMILKO	07.03.1994
Jana MALAHOVA	17.02.1995
Alina SKIDAN	24.10.1994
Elena CYBINA	06.06.1994

Forwards

Tatjana KOZYRENKO	04.05.1996
Jana KALININA	14.11.1994
Alina SHILOVA	12.04.1995



Ukraine

Team officials

Ruslan DIDENKO
Head of delegation
Natalja ZINCHENKO
Head coach
Roman ZAEV
Trener
Jurij IVANCHENKO
Menedger
Larisa KVITKO
Doctor

UEFA U19 & FIFA U20 best result:
second qualifying round European
Championship
Kuban Spring best result: 2008,
2010 5th place



Participants of tournament



Natalja ZINCHENKO



Для сборной Украины международный турнир «Кубанская весна» - важный этап подготовки ко второму отборочному раунду чемпионата Европы, матчи которого состоятся уже в апреле. Основная задача, которая стояла перед нами здесь, – наиграть основной состав. Хотелось бы выразить большую благодарность организаторам «Кубанской весны». Прекрасный турнир, в котором мы всегда с большой радостью принимаем участие. Состав участников этих соревнований вызывает глубокое уважение!

В настоящее время на Украине идет обновление структуры Федерации футбола. Всем направлениям работы уделяется большое внимание, в том числе и женскому футболу. Надеюсь, что с приходом нового руководства наш вид футбола в стране будет развиваться высокими темпами, улучшатся результаты.

For the Ukraine team the international tournament «Kuban spring» is an important stage of our preparation as we are about to enter the second qualifying round of the European championship in April. I would like to express my thanks to the staff of «Kuban spring». This is a wonderful tournament, where we always take part with immense pleasure.

Today and in the upcoming months in the Ukraine is going through an update of our Football Federation structure. A lot of attention will be paid to all areas of football, including women's football. The new management will see the development and strides that we have made here at the Kuban Spring tournament and it will help to launch and help the womens football grow rapidly in our country.

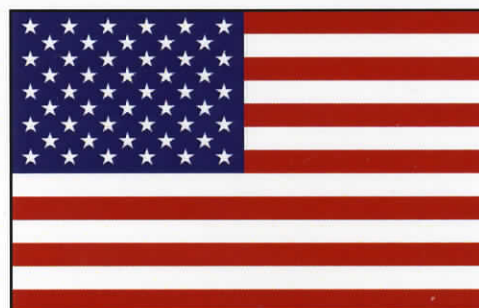




Участники турнира

Сборная Олимпийского резерва США На «Кубанской Весне»

Goalkeepers	
Megan HINZ	04.12.1995
Darien DUNHAM	25.08.1996
Defenders	
Alyson BROWN	15.08.1995
Payton COOK	08.03.1996
Krystina IORDANOU	27.12.1995
Lauren KOVALCHUK	27.04.1995
Rachel BLOZNALIS	25.05.1995
Midfielders	
Allysa MURPHY	11.03.1995
Kayla SAAGER	03.03.1996
Sarah MCCAULEY	06.05.1996
Erin NEVILLE	30.09.1996
Camille DIDIO	16.12.1995
Amber STEARNS	25.09.1996
Forwards	
Eva GORDON	30.09.1996
Samaris SEGUINOT	11.12.1996
Emma FIRENZE	03.06.1995
Rachel UGOLIK	10.10.1995
Kylie HEGEMIER	16.11.1995
Alani JOHNSON	16.12.1995



USA Olympic Development Region 1

Team officials	
Kenneth KRIEGER	Head Coach
Darren MARSHALL	Asst Coach
Kelly GRANT	Manager
Christopher ANDROSKI	Trainer/Dr
Timothy MILLER	Asst President
Steve VOTOLATO	Asst President
Bob PALMEIRO	President / HOD
FIFA U20 & CONCACAF U20 best result: 2002, 2008, 2012 World Cup Winner, 2006, 2010, 2012 America Cup Winner	
Kuban Spring best result: 2009 Runner-up	



Participants of tournament



Kenneth KRIEGER



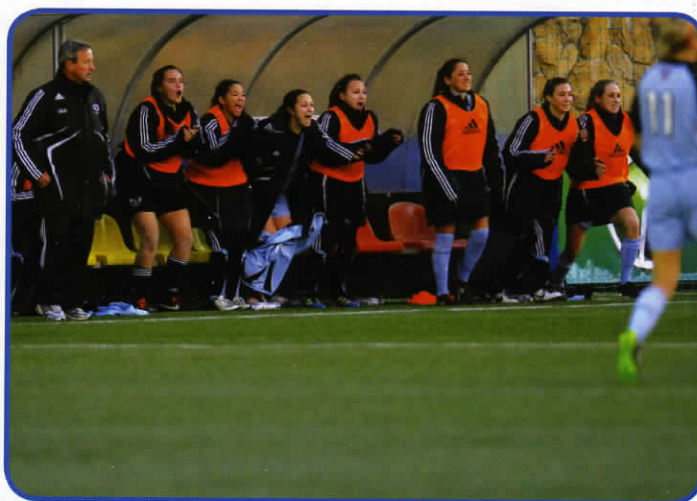
Мощным фундаментом женского футбола в США является массовость: в стране 2,3 миллиона девушек играют в футбол. И эти показатели очень важны в плане селекции для женских национальных сборных команд. Выбор футболисток всегда достойный. И, естественно, в сборной США всегда высокая конкуренция за место в команде. У нас всегда большое внимание уделяется физической подготовке: наши игроки должны быть атлетичны, функционально развиты. Еще один приоритет -

техническая оснащенность, мы стремимся подтягивать его на высокий индивидуальный уровень.

С удовольствием принимаем участие в различных международных турнирах. Для сборной USA Region 1 «Кубанская весна» - в числе главных соревнований. Здесь мы соприкасаемся с отличной от нас футбольной культурой, стилями команд из других континентов.

Strong foundation of women's football in the U.S. is the mass character, about 2.3 million girls play in football in the country. These figures are very important in terms of selection for women's national teams. The choice of football players is always worthy. And, of course, there is always a strong competition for a place in the USA Team. We always pay attention to physical training: our players have to be athletic and functional advanced. Another priority is the technical equipment, we try to pull it to the high individual level.

We are pleased to take part in various international tournaments. For the Team USA Region 1 the tournament "The Kuban Spring" is one of the main competitions. Here we come in touch with different football culture and styles of teams from other continents.





Кубанская Весна



- Международный турнир среди женских сборных «Кубанская весна» в 2013 году проводится в шестой раз - неизменным местом проведения соревнований является Краснодарский край. Самый первый розыгрыш - в 2008 году - состоялся в Крымске, в 2009 - в Краснодаре, а начиная с 2010 года футбольный фестиваль принимает Сочи.

- Сборные России, Украины и США приняли участие во всех шести розыгрышах турнира. Так же, как и нападающая сборной Краснодарского края Раиса Одинцова. В 2008 году 15-летняя Одинцова была признана Открытием турнира, в прошлом сезоне она вошла в символическую сборную «Кубанской весны», а один из её забитых мячей - в 10-ку лучших голов соревнований. С 2009 года ни одного розыгрыша «Кубанской весны» не пропустила Ксения Веселуха, выступавшая на турнире за сборные России и Кубани. А с 2010-го - нападающая сборной России Марина Кисконен - на её счету четыре выступления на «Кубанской весне».

- На «Кубанской весне» зажигаются будущие звездочки мирового уровня. Американка Амбер Брукс, завоевавшая в 2008 году бронзу на нашем турнире, в последствие помогла сборной США дойти до финала Чемпионата мира U-17, где выводила команду на поле с капитанской повязкой. Лучший вратарь «Кубанской весны-2008» Елена Кочнева спустя всего год с небольшим играла в стартовом составе сборной России в финальной части Евро. А лучший игрок «Кубанской весны-2012» кореянка Ри Ун Сим в том же году стала лучшим бомбардиром мирового первенства U-17. Ряд футболисток сборных Японии и КНДР, принимавших участие на «Кубанской весне», в 2012 выступали на Олимпийских играх в Лондоне.

- Наилучший результат в истории «Кубанской весны» принадлежит сборной Японии. В 2011 году по ходу турнира японки одержали шесть побед в шести матчах, забили 21 мяч и при этом сохранили собственные ворота в неприкосновенности. Лишь однажды победитель «Кубанской весны» определялся в серии послематчевых пенальти. В 2010 году США и Китай завершили основное время вничью, а в серии 11-метровых ударов удача была на стороне азиаток.

- The International Women's tournament The Kuban Spring is going already six years. Krasnodar region is unchanged place for the competition and participates. First title was played in 2008 at Krymsk city, second - in 2009 at Krasnodar, after that the Olympic Winter Games capital Sochi became a capital of the Kuban Spring.

- Teams Russia, Ukraine and USA have taken part in all Kuban Spring challenges. As well as Krasnodar region team forward Raisa Odintsova, who played on the tournament six years a row - from 2008, when 15 y.o. Odintsova was named The Best young player. Last season her goal was included to the All time Best tournament goals. From 2009 midfielder Ksenia Veselukha (Krasnodar region / Russia) is a regular participate of the tournament, from 2010 - Russian's forward Marina Kiskonen.

- The Kuban Spring is open new European and World football stars. One of the best 2008's players Amber Brooks from USA was a captain of the U17 National in a FIFA World Cup final match. The Best 2008's goalkeeper Elena Kochneva played at the Euro-2009 Final stage in Russia squad. The Best goal scorer 2012's Ri Un Sim (DPR Korea) was on the top of the goal scorers at last FIFA U17 World Cup. Few players from DPR Korea and Japan took part in Olympic Summer Games in London.

- Team Japan - is a holder of the best Kuban Spring tournament result: six wins in six matches in 2011's with a terrific goals difference 21-0. Only once the winner of the Kuban Spring was decided after penalties - in 2010's when China beat USA.

The Kuban Spring



Eva PASQUIER



Для нас уже стало доброй традицией, что весна календарная приходит вместе с международным турниром «Кубанская весна». В Краснодарский край и город Сочи уже на протяжении нескольких лет приезжают футболистки из стран Европы, Азии и Америки, для которых эти соревнования - редкая возможность сыграть друг с другом. С каждым годом условия для участников турнира становятся всё лучше. Уровень самих участников и внимание к «Кубанской весне» постоянно растет. Нельзя также не сказать и о фантастических национальных вечерах на турнире, где сборные команды демонстрируют особенности культуры и традиций своих стран, танцуют, поют. Но самое главное заключается в том, что «Кубанская весна» несет в себе не только футбольное соперничество, но и показывает важную роль футбола в объединении народов. Надеюсь, что в дальнейшем мы продолжим эту славную традицию, а представительство команд с каждым годом будет расти.

It's become a good tradition to meet a spring with the International Women's tournament The Kuban Spring. Already during a few years Krasnodar region and Sochi city are invite young and talent football players from Europe, Asia and America. The Kuban Spring is a rare opportunity for the teams from different continents to compete. The conditions for the tournament participates are improve every year. The level and media attention for the Kuban Spring are growing up regular. It's necessary to add about the fantastic National Evenings, where teams usually show the traditions and culture of their countries. But the main what Kuban Spring includes - is not only the football compete, but peoples uniting.





Rachel Ugolik
(USA)



Maryam Rahimi
(Iran)



Natalja Sokolova
(Krasnodar region)



Ümran Özev
(Turkey)



Kum Hyang Ri
(DPRK)



Song Ok An
(DPRK)



Kinga Barabasi
(Romania)



Eva Gordon
(USA)



Darja Kravec
(Ukraine)



Lidija Shpak
(Ukraine)



Julija Poznohereve
(Ukraine)

DREAM TEAM OF THE KUBAN SPRING

2013